

Genre du véhicule (Châssis)	*)	Marque de fabrique BERNA	Type 5 V F 6x2 G	Fiche d'homologation N° CH 3092 34
--------------------------------	----	-----------------------------	---------------------	---------------------------------------

Constructeur
Identification

MOTORWAGENFABRIK BERNA AG, 4600 Olten
"5 VF 6x2 G" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constr.
à gauche, dans l'entrée

N° du châssis
à gauche, en haut sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant

Ident. du moteur
"D2KT" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc, en haut

Importateur princ.
-

Véhicule homologué
206 857

Signes fixes dans code du type
5 VF 6x2 G

Chassis

Nombre d'essieux 3 (AR=ess. double). Nombre de roues 8

Direction mécanique av. assist. hydraulique s. les ess. AV + médian

Transmission **)

Nombre de vitesses **)

Frein de service circ. AV: air compr./hydr. / circ. AR: air compr./hydr. s. ess. médian + air compr. s. dernier ess., exp. interne s. toutes les roues, régl. sel. charge s. essieu double

Frein auxiliaire { à ressorts, progressif s. dernier essieu; pression par rés. séparé av. soupape de réduction; libération par circ. AR, bouton-pression +)

Frein d'arrêt (+)

Ralentisseur (+)

Contrôle 2 circ. manomètre dble + avert. p. pression + contrôle niveau

Moteur

Marque SAUERER Type D 2 K T

Construction en ligne, turbo Temps 4

Carburant D Position avant

Refroidies. eau Nombre cylindr. 6

Alésage 130 Course 150

Cylindrée 11940 CV-impôt 60,81

Puissance en CV 330 DIN à 1/min 2200

Bruit 66 dB/A à 1/min 2380

Silencieux 1 = 1000x300x250 mm

Mesure des gaz BOSCH noirissement 1,8

Déparasitage -

Carrosserie cabine avancée

Nombre de portes 2 Indic. vit. tachygraphe

Ceintures sécurité - Rétroviseur 2/ de chaque côté

Ca's 2 = 440x210x195mm Attelage sur demande

Antivol -

Poids

avant 4350 arrière 3500 total 7850 (\$\$)

Poids à vide

Charge utile (poids à vide châssis-cabine)

Poids total (essieu double 15 t) x)

Garantie fabr. 6500 6000 + 13000 22000

Dimens. pneus 11.00 - 20 11.00 - 20 (variantes \$\$\$)

Ply / bar 16 / 8,0 16 / 8,0 voir

Charge 6500 6500 + 11500 remarques)

pour V max 100 100 km/h

Nombre de places 2 ou 3 lorsqu'équipé d'un siège central

Dimensions (\$\$)

Longueur int. 6445 ext. 3040 (\$\$) /

Largeur 2300 Essieu double AR 1320 /

Hauteur 3060 Voie av 2010 M 1985

Porte à faux lat. - Voies av AR 1705

av 1665 ar

ar 1740 Braquage g 13700 d 13800

Distance volant - vers l'avant du véhicule

Garantie poids remorquable avec frein 40000

Garantie poids remorquable sans frein

Garantie poids de l'ensemble 45000

Poids remorquable testé (\$\$)

Vitesse maximale selon le constructeur 72-95 km/h

Vitesse maximale testée km/h

Equipement §§) CR (E) _____
 Feux de route CR (E) _____
 Feux de croisement A (E) dans CR _____
 Feux de position WBC CH 1 0133 02 _____
 Feux rouges WBC CH 1 0133 02 _____
 Feux stop _____
 Clignoteurs av latér. STRIBEL CH 1 0809 04 ar WBC CH 1 0133 02 _____
 Caladoptres av _____ ar I (E) _____
 Feux de gabarit av latér. STRIBEL CH 1 0804 02 ar _____
 Feux complément. _____
 Eclairage plaque 1/ à droite, combiné _____
 Essuie-glace 2 balais _____ avec/ sans lave-glace _____
 Avertisseurs BOSCH 0 721 026 001 _____
 ou d'autres selon les fiches d'homologation _____

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule *) _____
 Marque et type B E R N A 5 V F 6x2 G _____
 Homologation _____
 N° CH 3092 34 _____
 Carrosserie _____
 Places total 2 ou 3 avant 2 ou 3 _____
 Poids à vide sel. bulletin pesage Carburant D _____
 Charge utile sel. carrosserie CV-impôt 60,81 _____
 Poids total sel. carrosserie Cylindrée 11940 _____

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Genre du véhicule : camion ou tracteur à sellette.
- **) Transmission : variantes, voir fiche complémentaire.
- +) Frein auxiliaire : libération mécanique: vis dans cylindres.
- + +) Ralentisseur : sur échappement ou frein à flux hydraulique ou à courants de Foucault, l'un ou l'autre ou combinés.
- §) Espacements : 3040 mm, 3440 mm, 3840 mm, 4340 mm.
- §§) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation.
Les freins et la cale testés avec 22 t; départ en côte de 15 % testé avec 45 t.
- §§§) Variante de pneus : 10.00 R 20 16 PR AV 6000 (8,0) M 6000 (8,0) AR 10800 (8,0) voies inchangées
12.00 R 20 16 PR 6600 (7,5) 6600 (7,5) 11800 (7,5) voies inchangées.
- x) Répartition asymétrique de la charge sur l'essieu double = 15 t en application de la circulaire du 16.01.75, chiffre 3.

✓ Lieu et date de l'homologation
 Arbon, 29.04.76

Lastwagen/Sattelschlepper	S A U R E R	5 D F 6x2 G	CH 3716 34
Camion/tracteur à selette	<u>B E R N A</u>	<u>5 V F 6x2 G</u>	<u>CH 3092 34</u>

Zusatzkarte / Carte complémentaire

Nächstgelegene Geschwindigkeit bei 50 km/h in Abhängigkeit von Getriebe und Hinterachsübersetzung bei Nenndrehzahl vom Motor.

Vitesse se rapprochant le plus de 50 km/h, dépendant de la démultiplication de la boîte et du pont AR au régime nominal de rotation du moteur.

Nenndrehzahl Motor/Régime nominal de rotation du moteur = 2200 U/min.

Pneugrösse/Dimension des pneus 12 x 22.5" + 11.00 - 20" = Rdyn von 527 mm.

Getriebe / Achsübersetzungen siehe Rückseite
Boîte à vitesse/démultiplication voir au verso

Achsübersetzung Getriebe	Saurer Antriebsachse									
	7,61 km/h	Gang	6,67 km/h	Gang	5,97 km/h	Gang	5,4 km/h	Gang	4,55 km/h	Gang
ZF 5S-110 GP ZF 5K-110 GP	56	8	48	7	53	7	43	6	51	6
ZF 5S-110 GP + GV91 ZF 5K-110 GP + GV91	48	14	48	13	53	13	50	12	51	11
WSK 400 + S6 - 90	44	5	51	5	43	4	48	4	57	4
	56	6			57	5				
WSK 400 + 5S - 150	56	5	46	4	51	4	57	4	46	3
Fuller RT 9509 a	56	8	48	7	53	7	44	6	52	6
Allison HT 740 DRD	56	4	46	3	51	3	57	3	46	2
Allison HT 750 CRD	45	4	52	4	46	3	52	3	50	2
Allison HT 750 DRD	56	5	46	4	51	4	57	4	46	3
Allison CLBT 750	56	5	46	4	51	4	57	4	46	3

Arbon, 29.4.76.